

Association Suisse

6mJI



Bulletin 1/2002

Inhaltsverzeichnis**Sommaire**

Editorial	3	<i>Editorial</i>	3
Kontakte zu der 6er Szene in der Schweiz und in der Welt	4	<i>Contacts avec les 6 en Suisse et dans le monde</i>	4
Organe der Association Suisse 6mJI.....	4	<i>Organe de l'Association Suisse des 6mJI</i>	4
6mJI Aktivitäten in der Schweiz	6	<i>Activités des 6mJI en Suisse Régates.....</i>	6
6mJI Aktivitäten im Ausland	10	<i>Activités des 6mJI à l'étranger</i>	10
Spots vom Neuenburger- und Thunersee	12	<i>Flashes des Lacs de Neuchâtel et Thoune</i>	12
Spots vom Bodensee	13	<i>Flashes du Lacs de Constance</i>	13
Spots vom Lac Léman	14	<i>Flashes du Lac Léman</i>	14
Informationen von generellem Interesse	15	<i>Informations générales</i>	15
Eigner und Miteigner der 6mJI in der Schweiz	17	<i>Propriétaires et co-propriétaires de 6mJI</i>	19
Anlässe und Regatten in der Schweiz 2002.....	19	<i>Evénements et régates en Suisse en 2002.....</i>	17
Anlässe und Regatten im Ausland 2002	20	<i>Evénements et à l'étranger régates en 2003</i>	20
Anlässe und Regatten 2003	20	<i>Evénements et régates en 2003</i>	20
Schlusswort	22	<i>Conclusions</i>	22

Editorial

Das Bulletin 1/2002 nahm seinen Anfang kurz nach dem Erscheinen der ersten Ausgabe. Die Reaktionen der Leser waren durchwegs positiv. Wir haben die Verpflichtung aufgenommen und freuen uns Ihnen heute die neue Ausgabe des Bulletins der Association Suisse 6mJI überreichen zu dürfen.

Die Redaktion erhielt viele Leserbeiträge und Kommentare. Wir möchten allen Eignern und den Photographen für die Überlassung der schönen Bilder und interessanten Kommentare danken, welche die vorliegende Ausgabe des Bulletins bereichern. Wir müssen bereits um Verständnis werben, wenn Berichte gekürzt wurden oder (noch) keine Erwähnung finden. Es folgt ja auch eine Herbstausgabe !

[<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch)

Besonders freut uns mitteilen zu können, dass wir neben der redaktionellen Arbeit unsere Homepage [<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch) ins Netz gebracht haben. Sie kann aus Kapazitätsgründen nur sporadisch erneuert werden. Die Plattform für „News“ wollen wir à jour halten, sie wird aktueller als das Bulletin sein. Neben den einzelnen Rubriken „News“, „Links“, „6mJI Race Calendar“, „Owners List“, „Contact“ und später „6mJI Forum“ wird das jeweils aktuelle Bulletin Association Suisse 6mJI vollständig abgebildet sein.

Es ist nicht angedacht, dass das Bulletin durch [<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch) ersetzt wird. Die Redaktion ist der Meinung, dass viele Segler noch berufstätig sind und es schätzen, abends, zurückgelehnt im bequemen Sofa, bei einem Glas Sherry (oder Whisky; Anm. der Redaktion) im Bulletin der Association Suisse 6mJI blättern zu können und es macht sich gut, wenn das Bulletin auf dem Stammtisch der Clubs aufliegt, denn damit lassen sich auch andere Segler für unsere Klasse begeistern.

Bereits haben Swissboat Yachting, die schwedische, französische und die deutsche 6mJI home pages den Link zu www.6metre.ch erstellt.

Editorial

A l'automne dernier, aussitôt après la parution du premier numéro du nouveau Bulletin de l'Association Suisse 6mJI, le numéro 1/2002 a commencé de prendre corps par les réactions des lecteurs, toutes très positives.

Nous avons pris un engagement et nous réjouissons donc de pouvoir vous présenter ici la nouvelle édition.

Après avoir pris connaissance des très nombreuses contributions reçues, la rédaction remercie tous les propriétaires et les photographes professionnels qui ont mis à disposition les magnifiques images et les multiples et fort intéressants commentaires enrichissant la présente édition. Nous faisons appel à votre compréhension pour les textes raccourcis ou non (encore) publiés... il y aura l'édition d'automne !

[<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch)

Nous sommes particulièrement satisfaits de vous informer qu'en complément à notre activité rédactionnelle, nous avons mis en place la Homepage [<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch) sur le Web. Pour des raisons de capacité, elle ne peut être renouvelée que sporadiquement. Nous tiendrons à jour la Plateforme „News“, qui sera ainsi plus actuelle que le Bulletin. A côté des rubriques „News“, „Links“, „6mJI Race Calendar“, „Owners List“, „Contact“ et plus tard „6mJI Forum“, le Bulletin de l'Association Suisse des 6mJI sera diffusé dans son intégralité.

A notre idée, [<www.6metre.ch>](http://www.6metre.ch) ne pourra en aucun cas remplacer le Bulletin. La rédaction pense que de nombreux navigateurs apprécient de pouvoir, après une bonne journée de travail, plonger dans un confortable fauteuil avec un scotch ou un cognac, en feuilletant le Bulletin de l'Association Suisse des 6mJI et ça ne fait pas de mal non plus, si un Bulletin est déposé au Club, sur la « table des menteurs », donnant ainsi à d'autres navigateurs l'occasion de s'enthousiasmer pour notre série.

A ce jour Swissboat Yachting, le site suédois, français et allemand ont établis des links à www.6metre.ch

„Moderns“ und „Classics“**„Modernes“ et „Classiques“**

Mit dem Bulletin wollen wir auch Brücken schlagen. Wir freuen uns an aktiven, modernen, hervorragend ausgerüsteten Regattayachten und gleichzeitig an liebevoll gepflegten oder sanierten Classics, welche wertvolle Kulturgüter darstellen und durch ihre Eigner verständlicherweise geschont werden.

6mJI Regattasegler sind jedoch besonnene Leute, welche einerseits versuchen schnell und taktisch richtig zu segeln. Sie haben aber grossen Respekt vor den gegnerischen Yachten und segeln deshalb nicht aggressiv oder sogar auf Konfrontation. Diese Haltung macht es möglich, dass Moderns und Classics auf den gleichen Regattabahnen segeln können. Unser Appell an die Classic Eigner: Segelt mit, Ihr bereichert jedes Regattafeld und trägt zum Ansehen unserer Klasse bei. Dass es auch „rasende“ Classics gibt, beweisen uns Hans und Rainer Suhner immer wieder mit ihrer Mecara, SUI 45.

Nous aimerions que le Bulletin renforce les liens. Nous apprécions incontestablement les unités modernes, rapides, actives, aux équipements d'avant-garde, mais en même temps les classiques, entretenues ou rénovées avec passion, qui représentent des valeurs historiques et culturelles précieuses, soigneusement entretenues par leurs propriétaires.

Les régatiers de 6mJI sont gens prudents et réfléchis. Même lorsque nous naviguons « tactique » en soignant la vitesse, nous gardons un grand respect de l'adversaire, sans agressivité ni recherche de la confrontation brutale. Cette attitude permet de faire courir ensemble, en triangle, les mêmes régates à des Modernes et des Classiques. Notre appel aux propriétaires de Classiques: Venez! Venez naviguer! Chaque 6mJI enrichit les plans d'eau et augmente la visibilité de la série, autant que des Classiques particulièrement affûtés, comme le démontrent régulièrement Hans et Rainer Suhner sur Mecara, SUI 45.

Organe der (de l') Association Suisse des 6mJI

Stand : 25. März 2002

Präsident Thedy Schmid
Tel 052 721 70 49Zürcherstrasse 281
Fax 052 721 70 04www.6metre.ch8500 Frauenfeld
e-mail: schmid.bdb@pop.agri.ch**Sechser Vereinigung Bodensee**Peter Müller
Tel 052 232 52 42Tösstalstrasse 297
Fax 052 232 52 428405 Winterthur
e-mail: mkag@bluewin.ch**6mJI Flotte Lémanique**Joëlle Zumoffen Fruttero
Tel 022 707 80 00Chemin de Martavaux 8
Fax 022 707 80 101260 Nyon
e-mail: joelle.zumoffen@swlegal.ch
e-mail: zumfrou@bluemail.ch**6mJI Flotte Neuenburger-, Thuner- und Vierwaldstättersee**Redaktion Association Suisse 6mJI Bulletin
Beat Furrer
Tel 031 301 38 61Riedweg 21
Fax 031 357 61 00
Mobile ++41 79 301 85 303012 Bern
e-mail: bfurrer@datacomm.ch
e-mail: bfurrer@furrerfrey.chInternetseite der Association Suisse des 6mJI www.6metre.ch

Seit dem 26. Februar 2002 ist die Seite im Netz. Wir freuen uns auf eine rege Benützung.

Le site est dans l'internet depuis le 26 février 2002. Nous nous réjouissons d'une visite intense.

International Six Metre Association ISMA www.sailingsource.com/6metre

Mit Unterstützung von Pedro Müller und Tim Street konnten wir die aktuellen Organe der ISMA nachprüfen. Zusammen mit den wichtigen Adressen in der Schweiz geben wir sie nochmals bekannt:

ISMA Board: Comité de l'ISMA

Stand : 8.Februar 2002

President:	Mr Thomas Lundqvist Tel: +46 8 54501595	Box 26090 Fax: +46 8 440 5459	S-10041 Stockholm Sweden e-mail: tlab.lundqvist@telia.com
Secretary:	John Blässar Tel: +358 50 5555650	ISMA c/o DeliCard Oy, Box 205 Fax: +358 9 75942838	FIN-00811 Helsinki, Finland e-mail: jolle@delicard.fi
Treasury:	Peter Muller Tel: + 41 52 2325242	Postfach 222 Fax: + 41 52 2325242	CH-8405 Winterthur, Switzerland e-mail: mkag@bluewin.ch

Technical Committee: Ian Howlett, UK
Pasi Kaarto, FIN, classic boats specialist
Peter Norlin, SWE
Pelle Pettersson, SWE
Juliane Hempel, GER
Guy-Roland Perrin, SUI, offizieller Swiss-Sailing.Vermesser
Nicolas Berthoud, SUI

Classics Committee: Tim Street, UK, Chairman of ISMA Classics Committee
Hans Oen, USA, East Coast
Matt Cockburn, USA, West Coast
Pasi Kaarto, FIN
Peter Koenig, GER
Edmond Carpart, Monaco
Jorgen Jensen, Denmark

6mJI Klassenvereinigung Deutschland

Postfach 101406	www.6mr.de	
1. Vorsitzender	D - 88644 Überlingen	
2. Vorsitzender	Niklaus Waser	nwaser@fintra.de
Koordination zur ISMA Peter König	Juliane Hempel	hempel@6mr.de
		baum+koenig@classic-yachts.de

Kontakte zu anderen 6mJI Flotten**North America:**

East Coast	Hans J. Oen	www.6mRNorthAmerica.com	
Business:	Mid-Ocean Tankers Inc.	530 Shore Acres Drive	Mamaroneck NY 10543, USA
Tel business:	+ 914 696 0402	174 East Boston Post	RoadMamaroneck NY 10543, USA
Tel private:	+ 914 381 5454	Cell phone: + 914 672 1303	e-mail: midocean@worldnet.att.net
West Coast	Matt Cockburn		e-mail: mcockbur@adobe.com

Denmark Jorgen Jensene-mail: boatbuilderjensen@get2net.dk**Finland**www.6mr.fi**Sweden**

Thomas Lundqvist	e-mail: tlab.lundqvist@telia.com
Martin Larsson, site manager	e-mail: martinlarsson@telia.com
Ricard Siewertz, Secretary Sail Yacht Society	e-mail: silvervingen@websajt.nu
	www.websajt.nu/sys

Switzerland Berthoud Nicolase-mail: europ@europsails.ch**United Kingdom** Tim StreetRoke, West Alvington
Kingsbridge, S.Devon
Tel / Fax 0044 1548 8516 12

TQ7 3PT England

Jonathan Fairchild

e-mail: jsf@weatheralls.co.uk**France**

Jerome Brunet - Moret

www.ifrance.com/6mjijbrunet-moret@eurosport.com

Méditerranée Edmond Capart

8, Quai Antione 1st

Tel: + 377 92 16 88 20

Monaco, Principauté

Fax: + 377 93 25 46 39

6mJI Aktivitäten in der Schweiz

Thédy Schmid will sein Amt als Präsident der Association Suisse des 6mJI abgeben. Auch Pedro Müller hat sein Amt als Flottenchef der Bodensee 6mJI niedergelegt.

Die Vertreter der Flotten am Bodensee und am Genfersee sollten sich um die Nachfolger einigen.

Activité des 6mJI en Suisse

Thédy Schmid cherche son successeur comme président de l'Association Suisse des 6mJI. De même Pedro Müller quitte son mandat comme chef de la flotte du Lac de Constance à la flotte du Léman et du Lac de Constance de discuter la suite!

6mJI Aktivitäten im Ausland

Die Rubrik kann erst in der Herbstausgabe wieder mit Inhalt versehen werden.

Activité des 6mJI à l'étranger

... Pas de contenu dans cette rubrique avant l'automne

Spots vom Bodensee

Thédy Schmid teilt uns mit, dass der Onkel Ernst Pokal am Bodensee von Ende August auf Mitte September 2002 verschoben wurde, um die Kollision mit der Coupe Kim am Genfersee zu vermeiden. Vielen Dank für die Bemühungen! Jetzt ist nur noch zu hoffen, dass sich der eine oder andere Segler vom Genfersee an den Bodensee oder umgekehrt bemüht.

Ralph Müntener hat uns neben guten Wünschen fürs 2002 mit einigen Bildern aus der Saison 2001 bedient. Vielen Dank:

Moby Dick raumschots vent travers



Flashes du Lac de Constance

Ralph Müntener nous a envoyé quelques photos accompagnées de meilleures vœux pour la saison 2002. Merci beaucoup

Moby Dick beim Abriggen in Romanshorn se prépare pour le transport



Am 9. März 2002, ab 1600, fand das Meeting der (internationalen) 6mJI Bodenseeflotte in Konstanz, Stadt, statt.

Le 9 mars 2002, dès 1600 a eu lieu l'assemblée de la flotte (Internationale) du Lac de Constance.

Aus der Schweiz waren Moby Dick, Mecara, Nisida und Temptation II vertreten. Aus Deutschland die Eigner Hotz, Waser, Berg und aus dem Norden waren Claus Langenhan Elisabeth IX, GER 14 und Herr König, von Baum&König, dem Classic Yacht Broker, anwesend. Unterlassungs-sünden mögen der Redaktion verziehen werden. Zuerst warb Peter König für eine rege Teilnahme der 6mJI EM in Rungsted und dem anschliessend stattfindenden Classic Anlass in Laboe. Er erwartet mehr als 250 klassische Yachten und bittet die an der EM teilnehmenden 6mJI nicht nur zur EM zu kommen, sondern die Zeit zu nutzen und einen gemütlichen Törn in Tagesetappen durch die wunderschönen dänischen Gewässer nach Laboe zu machen. Die norddeutschen 6mJI Segler haben eine 48' Motoryacht gechartert, welche die Flotte begleiten und allenfalls in Schlepp nehmen würde. Selbstverständlich gilt das Angebot für die Anreise z.B. ab Kiel unter Segeln nach Rungsted zu segeln. Herr König kann unter baum+koenig@classic-yachts.de erreicht werden. Auch Claus Langenhan unterstützt interessierte 6mJI Segler aus dem Süden:

claus.langenhan@planet-interkom.de Peter König geht so weit, dass er nach Laboe anreisende 6mJI Yachten mit 500.-DM sponsoren möchte. Mit der Sponsorsumme will er einem Eigner aus dem Süden, welcher gerne teilnehmen würde, aber die Transportkosten nach Laboe (ca. 3500 bis 5000.- Euro je nach Verladeort am Bodensee / anderem See in der Schweiz) nicht aufbringen kann, trotzdem die Reise in den Norden zu ermöglichen.

Niklaus Waser berichtet über das baldige Ende der Restauration seiner „Fintra“ und zeigt einen eindrucklichen Film von der Voile de Saint-Tropez (=früher Niroularge) mit sehr vielen klassischen Yachte in Aktion.

Was das Verhältnis der Schweizerischen Klassenorganisation zur Internationalen Deutschen 6m Klassen Vereinigung betrifft, war für die Anwesenden kein Thema. Wichtig scheint, dass um die 6mJI Yachten Aktivitäten im Gang sind.

Nisida, Moby Dick et Mecara ont représenté la Suisse. Les propriétaires de 6mJI allemands nous ont invité dans le club de Konstanz, Stadt. Peter König, de Baum&König, Classic Yacht Broker, nous a demandé de monter bien nombreux au Danemark et participer après le Championnat d'Europe une croisière au Classic de Laboe. Il donne tout le support nécessaire et Peter peut être atteint par baum+koenig@classic-yachts.de.

Niklaus Waser annonce la mise à l'eau de son Fintra au courant de cet été. Il nous présente un film qu'il a fait lors de la Voile de Saint-Tropez (= Niroularge) 2001. Il avait la chance de naviguer sur un cotre de course. Son ami Jürg était sur un 12mJI. Quelles beautés ses yachts classiques !

A part de discussions informelles rien d'important de la région du Lac de Constance. Une convivialité entre la flotte Suisse et l'Association Internationale Allemande nous semble facile. Il n'y a même pas de concurrence entre les activités médiatiques. Nous mettons le poids sur notre bulletin, les Allemands se penchent au site internet.



Es ist auch keine Konkurrenz zu befürchten in Bezug auf die Medien. www.6mr.de pflegt eine sehr aktuelle homepage. www.6metre.ch ist hauptsächlich die elektronische Plattform um unser Bulletin interessierten Kreisen zugänglich zu machen. Die Association Suisse 6mJI sieht das Bulletin als tragende Säule.

Spots vom Lac Léman

Am 9. Dezember 2001 hat sich eine grosse Schar Eigner und Mannschaftsmitglieder im Restaurant des Cercle de Voile, Versoix zu einem Endjahrestreffen eingefunden. Vom Bodensee waren Vater und Sohn Suhner und auch der Bulletin-Redaktor in Begleitung seiner Gemahlin anwesend. Leider stand den Teilnehmern kein eigenes Lokal zur Verfügung. Joëlle Zumoffen begrüßte die Anwesenden unter einem erheblichen Lärmpegel der anderen Gäste im Restaurant. Nach einem kurzen Rückblick auf die vergangene Saison, dem Hinweis, dass zu Jahresbeginn die aktive Teilnahme an den Regatten ungenügend, dafür die Regatten Memorial Copponex und Coupe Kim gut besucht waren, widmete Sie einige Worte an die Witwe des kürzlich verstorbenen Léon. Alsdann gab Joëlle die Daten der Regatten 2002 bekannt. Die Daten sind im Regattakalender aufgeführt. Es scheint unvermeidlich, dass sich die Daten vom Léman teilweise wiederum mit den Schwerpunktregatten am Bodensee kreuzen.

Z46, Fiona, un plan Fife de 1935/36 en révision au port de Vidy en hiver 2001



Flashes du Lac Léman

Le 9 décembre 2001, un grand nombre de propriétaires et d'équipiers de la Flotte se sont retrouvés au Restaurant du Cercle de la Voile de Versoix pour une rencontre de fin d'année. Les Suhner père et fils représentaient le Lac de Constance. Le rédacteur du Bulletin était aussi présent, avec son épouse. La réunion ne disposant malheureusement pas d'un local séparé, Joëlle Zumoffen a salué l'assemblée à travers le brouhaha du restaurant. Faisant ensuite un résumé de la saison écoulée, elle releva combien le Mémorial Copponex et la Coupe Kim avaient été agréables à courir, par comparaison avec un début d'année à la trop faible participation. Elle adressa ensuite quelques mots à Liliane Béchar, soulignant combien le départ de Léon nous avait aussi tous profondément affectés. Enfin, Joëlle donna les dates du calendrier des régates 2002. Il semble inévitable qu'à nouveau certaines dates des manches les plus importantes du Léman et du Lac de Constance se télescopent.



Spots vom Lac Léman

Von Gilles Favez, dem Fotografen aus Vevey, mit einem Herz für die 6er, hat die Redaktion eine schöne Sammlung Photos von 6mJI auf dem Lac Léman zur Publikation erhalten. Wir freuen uns über die grosszügige Überlassung des copyrights und noch vielmehr an den qualitativ hervorragenden Bildern des bekannten Fotografen. Gilles Favez hat übrigens auch 2002 einen wunderschönen Wandkalender mit excellenten schwarz/weiss Bildern vom Léman verlegt. Seine Adresse: Gilles Favez, Photographe, Place de la Gare, 1800 Vevey.

Am 13. März 2002 haben sich die Vertreter der Flotte du Léman in der Société Nautique de Genève getroffen. Vorab wurde das lokale Regattaprogramm erläutert. Als Schwerpunkte gelten die vier in unserem Programm aufgeführten Regatten.

Farfadet SUI 67 möchte am Silber Cup in Romanshorn teilnehmen. Wir bitten sich Eigner von Anhängern für Classic's beim Eigner, Herr Marcel André, 1261 Grens zu melden. Er ist auf einen Anhänger angewiesen. Der Trailer der Redaktion kann für Classic's, auf Grund der Kielaufgabe, leider nicht eingesetzt werden.

Die Anregung, in den kommenden Jahren einen internationalen Anlass für 6mJI durchzuführen, fand kein grosses Echo. Es war weniger die damit verbundene Arbeit, als die Angst, 6mJI von weit her in ein zu wenig windsicheres Revier anreisen zu lassen. Scheinbar sind Erinnerungen aus früheren Anlässen noch nicht gelöscht. Insgesamt ist die Zurückhaltung verständlich aber auch ein wenig bedauerlich. Stellt doch die Schweiz einen namhaften Anteil der weltweiten 6mJI Flotte.

In informellen Gesprächen versuchen die Teilnehmer unter sich mehrere 6mJI für die Semaine du Soir zu gewinnen. Joëlle oder Yves Janet geben sicher gerne weitere Auskünfte. Sie bleiben im Komité der 6mJI Flotte am Léman, suchen aber noch einen aktiven weiteren MitstreiterIn.

Flashes du Lac Léman

La rédaction a reçu de Gilles Favez, le photographe de Vevey dont le coeur bat un peu pour les 6, une très belle collection de photos de 6mJI sur le Lac Léman, pour publication. Nous le remercions de son généreux abandon du copyright et encore plus pour l'excellence de ses images. A noter que Gilles Favez a édité un splendide calendrier mural avec des images du Léman en noir et blanc pour 2002. Adresse: Gilles Favez, Photographe, Place de la Gare, 1800 Vevey.

Le 13 mars 2002, un grand nombre de propriétaires et d'équipiers de la Flotte se sont retrouvés au Restaurant de la Société Nautique de Genève pour une rencontre de début d'année. Tout d'abord le programme de régates 2002 a été présenté avec les événements importants selon le calendrier dans ce bulletin.

Farfadet SUI 67 cherche à louer une remorque pour participer à La Coupe d'argent à Romanshorn. Malheureusement le trailer de la rédaction ne s'utilise pas pour les classic à raison de support de quille. Offrez à Marcel André une opportunité de transport. La proposition d'organiser une régates internationale dans nos eaux ne tombe pas sur de grandes oreilles. Les expériences faites dans les années quatre-vingt est encore dans les souvenirs par manque de vent. Compréhensible de ne pas inviter des 6mJI même d'outre mer pour des airs qui ne permettent même pas de courir des manches régulières. Dommage, parce que la Suisse représente un bon nombre de la flotte mondiale des 6mJI.

Im Jahr 2003 soll unsere Klassenmeisterschaft am Léman ausgetragen werden. Das Comité denkt an die Kombination mit einem Anlass für Meter-Yachten, die die SNG Mitte Juli 2003 geplant hat. Wir werden darüber mehr erfahren.

So am Rande vernehmen wir, dass die SNG darüber nachdenkt die 8er EM oder WM wieder einmal am Genfersee auszutragen. Der 8mJI Gefion vertritt unter Skipper Benoit de Gorski den Genfersee an der der WM 2002 in Helsinki und verteidigt seinen WM Titel.

En 2003 le championnat de classe devrait se faire au Léman. Le Comité pense de l'organiser ensemble avec un événement pour les yachts de la règle métrique prévu par la SNG. Le 8mJI Gefion représente la Suisse au CM 2002 à Helsinki avec le but de remporter La Coupe à Genève.

Spots vom Neuenburgersee

Vom Neuenburgersee gibt's nicht viel Neues zu berichten. Wir können einzig festhalten, dass die FVLJ trotz der Expo 02 ihre geplanten Regatten durchführen wird.

Es ist zu hoffen, dass Spyr, SUI 17 von Claude André Brunner in dieser Saison etwas aktiver segelt:

Für Interessierte vielleicht noch der Hinweis, dass die Schweizermeisterschaft der 5.5er vom 17. bis 20. Mai 2002 (Pfingstwochenende) vor Neuenburg stattfindet. Bernhard Haissly skippt seinen 5.5er mit.

Flashes du Lac de Neuchâtel

Rien de particulier à relever du côté du Lac de Neuchâtel. Nous pouvons seulement confirmer que les régates FVLJ auront lieu telles que planifiées, malgré Expo 02.

Il est à espérer que Claude Brunner et son Spyr SUI 17, pourront cette saison naviguer un peu plus activement.

Mentionnons encore, pour ceux que cela intéresse, le Championnat Suisse de 5.5, qui se courra à Pentecôte (17-20 mai 2002) devant Neuchâtel. Bernhard Haissly participe avec son 5.5m.



SUI 17 auf dem Neuenburgersee

Spots vom Thunersee

Ganz spontan hat Hans Baumann, Eigner der Bonite, SUI Z 70 auf den Erhalt des ersten Bulletins reagiert und uns ein schönes Photo der beiden aktiven 6mJI auf dem Thunersee überlassen. SUI Z 23 ist der 6mJI von Andrea Roost.

Flashes du Lac de Thoune

Le propriétaire de Bonite SUI 70, Hans Baumann, a spontanément réagi à réception du premier bulletin en nous donnant une belle photo des deux 6mJI actifs sur le Lac de Thoune. SUI Z 23 est le 6mJI d'Andrea Roost.



SUI Z 70 und SUI Z 23 auf dem Thunersee

Bei dieser Gelegenheit hat uns Hans Baumann auf einen kürzlich in die Schweiz gebrachten 6mJI aufmerksam gemacht. Es ist RAN VIII. Lesen Sie mehr darüber in diesem Bulletin.

Vielmehr noch: Hans Baumann vermittelte der Redaktion den Kontakt zu Tim Street, Chairman of ISMA Classic Committee, welcher Anfang Januar 2002 bei seinem Cousin in Bern weilte. Lesen Sie mehr über das Gespräch unter: Informationen aus aller Welt

Par la même occasion Hans Baumann a attiré notre attention sur un 6mJI récemment arrivé en Suisse. Il s'agit de RAN VIII dont nous parlons plus loin dans ce bulletin.

Et plus encore: Hans Baumann raconte à la rédaction son contact avec Tim Street, Chairman of ISMA Classic Committee, qui a séjourné chez son cousin à Berne au début janvier 2002. Résumé de l'entretien dans: Informations du reste du Monde.

Spots vom Vierwaldstättersee

RAN VIII wurde 1919 durch Johan Anker in die Six Meter Rating Rule entworfen und 1921 bei Abeking&Rasmussen, Lemwerder, Deutschland für einen Herrn Knud Degn in Kopenhagen gebaut. Von 1926 bis 1934 hiess sie Mariposa II und diente der Dänischen Marine nach einem Geschenk von Staatssekretär Harry Wessel.



Mariposa II Maripo

Von 1976 bis 1978 wurde der 6mJI bei O.Klemme&E.Haumann, Thisted, Dänemark, teilweise restauriert. 2001 liess der heutige Eigner, Carsten Jørgensen, den 6mJI bei der Werft von Jørgen&William Jensen in Kopenhagen nach den Originalplänen von Johan Anker restaurieren. RAN VII trägt die Segelnummer DEN 3. Der 6mJI liegt heute am Vierwaldstättersee und erinnert den Eigner stets an Dänemark.

Flashes du Lac des Quatre Cantons

RAN VIII a été dessiné en 1919 par Johan Anker selon la Six Meter Rating Rule et construit en 1921 chez Abeking&Rasmussen à Lemwerder en Allemagne pour Monsieur Knud Degn de Copenhague. De 1926 à 1934, il s'est appelé Mariposa II et a servi dans la Marine danoise à la suite d'une donation du Secrétaire d'Etat Harry Wessel.



Ce 6mJI a été partiellement restauré de 1976 à 1978 par O.Klemme&E.Haumann, à Thisted, Danemark. En 2001, l'actuel propriétaire, Carsten Jørgensen, l'a fait restaurer à nouveau au chantier Jørgen&William Jensen de Copenhague, selon les plans originaux de Johan Anker. RAN VIII porte le numéro de voiles DEN 3. Il se trouve aujourd'hui sur le Lac des Quatre Cantons, où il rappelle quotidiennement le Danemark à son propriétaire.



RAN VIII wie neu aus der Werft
sortant du chantier



RAN VIII am Wind mit neuer Segelgarderobe
au près avec nouvelle garderobe

Gleichzeitig teilt uns Carsten Jøergensen mit, dass er nicht Regatten segeln wird, was wir sehr bedauern. Er ist aber interessiert gelegentlich auf einem 6er als Deckshand mitzusegeln. Hier sind seine Koordinaten: Carsten Jøergensen, St. Niklausenstrasse 17 in CH 6005 Luzern.

Herr Jøergensen überlässt uns auch einen ausführlichen Bericht über Johan Anker, den Yachtkonstrukteur, welcher viele 6mJI entworfen hat. Als Verfasser zeichnet Herr Chris Ennals. Wir können den zehnsseitigen Bericht hier nicht abdrucken. Interessierten Lesern überlassen wir jedoch gerne eine Kopie gegen eine Schutzgebühr von Fr. 15.-

Carsten Jøergensen nous a d'ores et déjà informés qu'il n'entendait pas courir de régates avec RAN VIII, ce que nous déplorons vivement. Il serait toutefois intéressé à naviguer sur un 6 comme équipier si l'occasion se présentait. Voici ses coordonnées : Carsten Jøergensen, St. Niklausenstrasse 17, CH 6005 Luzern.

Monsieur Jøergensen nous a également mis à disposition un mémoire détaillé sur le constructeur Johan Anker, qui a dessiné de nombreux 6mJI. L'auteur en est Chris Ennals. Nous ne pouvons pas imprimer ici la dizaine de pages de ce mémoire, mais nous en adresserons volontiers une copie à ceux qui seraient intéressés, au prix forfaitaire de Fr. 15.-

Informationen aus aller Welt

Neubau in Dänemark

Die Werft von Jørgen Jensen in Kopenhagen hat mit dem Nachbau eines 6mJI begonnen. „Sinkadus“ hiess der 1938 von Arvid Laurin, Stockholm, entworfene Sechser. Die Finanzierung des Projekts ist noch nicht gesichert. Er sucht Miteigner für dieses ca. CHF 200'000.- Projekt. Interessant in diesem Zusammenhang ist, dass auch Hans J. Oen von der North American 6metre Association von diesem Projekt weiss und anregt, dass sich Interessierte in einer Eignergemeinschaft zusammenfinden und den 6mJI auf Regattabahnen bringen.

Ylliam VIII

Torsten Dornberger dornberger@aol.com teilt uns mit, dass er Eigner der 6mJI Ylliam VIII ist. Die Yacht wurde 1951 von Bjarne Aas für die Familie Firmenich entworfen und in Fredrikstad gebaut. Leider seien in Oslo keine Pläne der Ylliam VIII verfügbar. Der Eigner freut sich über jeden Hinweis.

Elisabeth

Herr Claus Langenhan sucht Informationen zu den 6mJI unter dem Namen Elisabeth, welche teilweise auch von Bjiare Aas konstruiert und gebaut wurden. Wir bitten Leser direkt mit Claus in Kontakt treten:

claus.langenhan@planet-interkom.de

Kontrapunkt V

Dieser Neubau hat die Redaktion veranlasst auch bei Juliane Hempel, der Yachtdesignerin aus Deutschland, nachzufragen, wie weit ihr 6mJI Projekt fortgeschritten sei. Wir freuen uns über die ausführliche Berichterstattung:

Ausschnitt 1

Altes Holz in neuer Yacht (Quelle: Yacht 20/2000, Seite 46)

Informations du reste du Monde

Nouvelles constructions au Danemark

Le chantier de Jørgen Jensen à Copenhague a commencé la reconstruction d'un 6mJI. „Sinkadus“, avait été dessiné en 1938 par Arvid Laurin de Stockholm. Le financement de ce projet, qui n'est pas encore bouclé, manque de partenaires co-propriétaires pour une somme d'environ 200'000.- francs. Il est à relever que Hans J. Oen de l'Association Nord-Américaine des 6 participe à ce projet et aimerait réunir un groupe de co-propriétaires pour emmener ce 6mJI sur des plans d'eau de régates.

Ylliam VIII

Le chantier de Torsten Dornberger dornberger@aol.com à Berlin nous informe qu'il est propriétaire de Ylliam VIII. Le 6mJI est de projet de Bjarne Aas et aussi et construit à Frederikstad pour la Famille Firmenich. Malheureusement il n'y a plus de plans disponibles à Oslo. Torsten Dornberger se réjouit de toutes indications.

Elisabeth

Claus Langenhan, propriétaire de Elisabeth IX, GER 14 cherche des renseignements sur les autres mryachts du même nom, dessiné et construit par Bjarne Aas pour la Famille Firmenich. Vous pouvez lui transmettre des informations par claus.langenhan@planet-interkom.de.

Kontrapunkt V

Nous avons tenté de questionner l'architecte allemande Juliane Hempel sur l'état d'avancement de cette nouvelle construction. Son rapport nous est arrivé tard pour une traduction. Son exposé est intéressant et peut être certainement compris par nos lecteurs de la Suisse romande.

L'important est que Juliane va terminer son Kontrapunkt V cet été et nous espérons tous la voir au Danemark.

Nous ne traduisons pas en commentaire. Vous trouverez les informations.

Und weil dieses Projekt für den Fortbestand der 6mJI Klasse von grosser Bedeutung ist, lassen wir Juliane Hempel ausführlich berichten.

6mR - Yacht „Kontrapunkt 5“

Hauptabmessungen:

LüA	10.35m	BüA	2.05m
LWL	7.14m	Tiefgang	1.64m
Depl.	3.95 t	Ballastca. 3 t
Segelfläche am Wind	65 qm		

Ce projet est de tel intérêt pour notre classe, que nous laissons la parole à Juliane:

Stichwortartige Baubeschreibung:

Allgemeines:

Die 6er- wie auch die 8er Klasse ist eine weltweit verbreitete Konstruktionsklasse, die es - zwar immer wieder in aktualisierter Form - seit fast 100 Jahren gibt. Bei Weltmeisterschaften sind Felder von 30 bis 50 Yachten keine Seltenheit. Hochkarätige Segler und Konstrukteure sind in der Klasse zu finden. So segeln und konstruieren z.B. Doug Petersen, German Frers, Ed Dubois, Ian Howlett, Pelle Petterson, Peter Norlin etc. 8er und 6er. Olin Stephens höchstpersönlich verfolgt vom Begleitboot diese Wettfahrten.

Berühmte Werften von A&R bis modernste Bootbaubetriebe wie eben die Bootswerft Wilhelm Wagner haben R-Yachten gebaut, die dank der strengen Dimensionierungsvorschriften noch heute von großer Festigkeit sind. So segeln Yachten vom Anfang des letzten Jahrhunderts noch heute fleissig Regatten.

Vorbereitung:

Ausgiebige Tankversuche mit mehreren 6er-Modellen an der Fachhochschule, Institut für Schiffbau in Kiel. Die FH-Kiel nahm das 6er-Projekt in ihr Forschungsprogramm auf. Ebenso wurden cfd-Berechnungen für die Wings durchgeführt.

Baumethode:

Bauweise: formverleimt über einen Positivkern, Mallspanten, Rahmenspanten, Bodenwrangen etc. im M:1:1 auf Mylarfolie.

Die Dimensionierung richtet sich nach den Klassenvorschriften für R-Yachten, welche komplett umgerechnet werden mussten für die formverleimte Bauweise. Die Vorschriften geben die Dimensionen für Massivholz oder Kunststoffschiffe an. Dies wird dann zur Genehmigung z.B. dem Germanischen Lloyd oder einer anderen autorisierten Stelle vorgelegt.

Es ergeben sich für die Außenhaut 5 Lagen aus Khaya-Mahagoni mit einer Stärke zusammen von über 2cm. Im Bereich des Achterschiffs (Skeg und enge Radien) musste mit dünneren Lamellen gearbeitet werden, mit bis zu 10 Lagen!

Im Bereich des Ballastkiels wurden die Bodenwrangen und der Kiel aus widerstandsfähigem Bongossiholz gebaut.

Im Mastbereich nehmen zwei kräftige Rahmenspanten die Riggkräfte auf, sie sind aus „unzähligen“ 4mm starken Lamellen formverleimt.



6-M-R-YACHT

Altes Holz in neuer Yacht

Eine sehr außergewöhnliche Yacht stellt die Bootswerft Wilhelm Wagner aus Bodman/Bodensee erstmals aus: Designerin Juliane Hempel aus Kiel hat einen 6-m-R-Kiss gezeichnet, dessen Rumpf in formverleimtem Mahagoni entsteht. Das allein stellt noch keine Sensation dar; bemerkenswerter ist vielmehr die Herstellung des Decks: Es werden dazu aus Oregon-Brettern, die aus einem 500 Jahre alten Rathaus stammen, Stübe geschnitten, mit denen ein traditionelles Stabdeck gelegt wird. Die Besucher können dem Fortgang des Projektes folgen, da während der Messe an der Yacht weitergebaut wird. Eine einmalige Gelegenheit für Holzliebhaber, die sich von den großen Meistern der Bootbaukunst etwas abgucken wollen. Sie können sich natürlich auch über andere Projekte dieser Werft informieren.

6-m-R-Yacht: Lüa 10,35 m; Breite 2,05 m; Verdrängung 3,95 t; Segelfläche 65 m². Preis: Rumpf 52 000 Mark. Tel. 07773/56 01. Halle 1/125

Kontrapunkt V in der Werft von Wilhelm Wagner

Das Deck :

Sperrholz mit einem Oregone-Stabdeck, das lackiert wird. Das Deck wird über Längsträger und Decksbalken gebaut, da ein Sechser durch das große offene Cockpit Probleme mit der Längsfestigkeit bekommen kann. Zusätzlich werden Rahmen aus Sperrholz in den Rumpf eingebaut.

Der Ballastkiel (3t) wurde bei der Fa. Postler in Glückstadt gegossen. Er macht ca. 80% des Gesamtgewichts aus.

Rigg und Ausrüstung:

Das Einsalingsrigg (Fa. speedwave, Rudi Magg) ist aus Aluminium und unterliegt strengen Gewichts- und Schwerpunktsvorschriften. Die Wanten werden unter Deck zum Mastfuß umgelenkt. Ein Hydraulikzylinder übt Druck auf das Rigg aus.

Hochwertige Beschläge, selbstkonstruierte Sonderbeschläge (gebaut von der Fa. Pfeiffer) ergänzen die Ausrüstung, wobei hier 6er-typisch vieles unter Deck gefahren wird.

Segel : wird die Fa. CO-Segel (Nils Springer) Arnis, Schlei herstellen.

Idee dieser Yacht war unter anderem ein Boot zu bauen, welches vom Kiel bis zum Masttop in Deutschland hergestellt wird, nicht aus Prinzip, sondern um einen Kern von interessierten Leuten zu haben, die hinter diesem Produkt stehen. Dabei habe ich Vieles in Eigenleistung zur Kontrapunkt V beigetragen. Zuvor haben wir 8 Jahre Regattaerfahrung mit dem 6er „Pacific Highway“ (Bj.82), welcher ein Versuchsschiff für den 12er „Australia II“ war, gemacht. Mit einem Daimler Benz LKW Bj. 1962 (!) und dem 6er darauf sind wir quer durch Europa gereist, um an WM's und EM's teilzunehmen.

Kurz zu meiner Person: Ich selbst habe Schiffbau studiert und konstruiere selbstständig Yachten, aber auch arbeite ich mit Georg Nissen zusammen. Meine Diplomarbeit war die Konstruktion der 8mR-Yacht „SPAZZO“, welche erfolgreich an Regatten teilnimmt.

Bauwerft: Bootswerft Wilhelm Wagner

In der Stelle 34

78351 Bodman am Bodensee

Tel. 07773 - 5601

Fax 07773 - 7109

Wilhelm_Wagner@t-online.de

Konstruktion :

Dipl. Ing. Juliane Hempel

Karolinenweg 15

24105 Kiel

Tel./Fax: 0431-578332

Hempel@6mR.de

Tankversuche am Modell des Rumpfs der Kontrapunkt V
Kontrapunkt V an bassin d'essay



Und noch ein Neubau:

Juliane Hempel teilt uns weiter mit: Die Berliner Bootswerft von Torsten Dornberger (-> siehe auch Ylliam VIII) hat gerade den nächsten 6er Neubau auf Stapel gelegt. Hierfür habe ich den Entwurf von „Kontrapunkt“ als Ausgangsbasis genommen, jedoch nach Absprache mit der Werft ein paar Änderungen vorgenommen, da seit der Konstruktion vor 2 Jahren ja wieder neue Erkenntnisse gewonnen werden konnten. Die Yacht wird in Mahagoni Doppeldiagonalkarwel auf Eschespanten gebaut.

In der Werft von Torsten Dornberger werden zur Zeit auch amerikanische 6mJI restauriert.

Wir werden über den Neubau und die Restaurationen in der Herbstausgabe unseres Bulletins berichten.

6mJI Bilder

Brian Byrnes www.brianbyrnes.com teilt uns mit, dass er seit Jahren als Kunstmaler spezialisiert ist auf Bilder von m-Yachten. Ein Blick in seine hp lohnt in jedem Fall. Wir denken, dass der eine oder andere Eigner Interesse an einem Bild seiner Yacht haben dürfte. In der Gallery finden sich jedenfalls tolle Abbildungen.

Gespräch mit Tim Street, Chairman of ISMA Classic Committee am 13. Januar in Bern

Red: Was ist die Aufgabe des Chairman of ISMA Classic Committee ?

Tim: Grundsätzlich legen wir die Regeln fest, nach denen Classics als Classics gelten dürfen. Beispielsweise ist der Nachbau, die Replica von „Sinkadus“ nur dann ein Classic, sofern das Original nicht mehr existiert, und der Nachbau mindestens nach den Originalplänen und mit den verwendeten Baumaterialien, Leim, Verbindungsmittel gebaut wurde, wie sie zum Zeitpunkt des Baus des Originals verfügbar waren.

Red: Was macht Tim Street in UK sonst noch ?

Tim: Ich habe die Mannschaft der Caprice GBR 48 an der EM in St. Tropez gecoacht. Selbst war ich Eigner verschiedener 6mJI. Heute regattieren meine Söhne aktiv. Daneben bin ich Sekretär der UK 6mJI Flotte und versuche die in England und weltweit noch vorhandenen Classics zu registrie-

Autres bonnes nouvelles

Le chantier de Torsten Dornberger a aquérit une commande pour un autre nouveau 6mJI sur plans Juliane Hempel. Elle a promis de nous préparer un article pour notre bulletin d'automne. Cette nouvelle unité est dérivé de Kontrapunkt V mais avec des améliorations constructives, suite aux deux ans qui ont passé entre le projet de Kontrapunkt V.

Deux 6mJI américains en rénovation

Torsten Dornberger nous va rapporter sur ce projets vers la fin de l'année.

Tableaux de 6mJI

Brian Byrnes, peintre spécialisé pour les yachts de classes métriques nous propose sa capacité et ses services sous www.brianbyrnes.com. Une visite de son site vaut la peine. Un tableau de votre 6mJI au dessus de votre cheminée, Mesdames, Messieurs ?

Discussion avec Tim Street, Chairman of ISMA Classic Committee, le 13 janvier à Berne

Réd.: Quelle est la tâche du Chairman du Classic Committee de l'ISMA ?

Tim: Essentiellement, nous fixons les règles selon lesquelles les Classiques peuvent se prévaloir de cette dénomination. Par exemple, pour des répliques telles que la reconstruction de „Sinkadus“, l'appellation „Classique“ ne pourra être accordée que dans la mesure où l'original n'existe plus et les plans d'origine sont respectés. Il devra être construit avec des matériaux, des colles et des moyens d'assemblage identiques à ceux qui étaient disponibles à l'époque de sa première construction.

Red: Que faites vous d'autre encore, au Royaume Uni?

Tim: J'ai coaché l'équipage de Caprice, GBR 48 au CE de St. Tropez. J'étais moi-même le propriétaire d'un autre 6mJI. Mes fils régatent aujourd'hui activement. A côté de cela, je suis secrétaire de la flotte UK des 6mJI et je tente d'enregistrer tous les classiques encore disponibles en Angleterre et dans

ren, ihre Geschichte nachzuvollziehen und zu dokumentieren. Deshalb auch mein Besuch in der Schweiz. Ich habe Bonite, Freya und auch Deine Temptation II besucht.

Im übrigen bin ich in der Royal Yacht Squadron (Isle of Wight) Chairman of the Race Committee. Ich möchte diese Aufgabe jemand Jüngerem in die Hand geben, die guten Leute wollen aber segeln, und so werde ich dieses anspruchsvolle Amt wohl noch weiter halten müssen.

Red: Was denkst Du über die Entwicklung der 6mJI Szene ?

Tim: In England ist ein Engpass an der Verfügbarkeit von 6mJI zu verzeichnen. Die meisten alten 6mJI sind in den letzten Jahren restauriert worden oder zur Zeit in Arbeit. Deshalb suchen wir in England und zunehmend weltweit nach restaurierungswürdigen 6mJI. Fife Designs sind dabei besonders gesucht, auch wenn ich sie persönlich nicht zu den schönsten Entwürfen zähle. Leider regattieren nur wenige Eigner mit den Classics.

Grundsätzlich denke ich, dass weltweit ein steigendes Interesse an unserer Klasse vorhanden ist. Meine Nachforschungen bei den verschiedenen Flotten lässt vermuten, dass ca. 265 bis 270 Classic 6mJI in regattatauglichem Zustand sind. **Red:** Können wir Dich in Deinen Nachforschungen unterstützen ?

O ja. Ich möchte wissen was mit Z 18 Quixie gegangen ist. Dieser 6mJI wurde von F. Morgan-Giles aus Devon, England entworfen in 1928 in Cannes gebaut. Nach 1946 war sie auf dem Genfersee, 1956 noch in Perroy, VD. Quixie wurde für einen Herrn Benjamin Guinness gebaut. Ich vermute, dass der 6mJI immer noch existiert und irgendwo aufgebockt auf bessere Zeiten wartet !Wir freuen uns von unseren Lesern Hinweise auf den Verbleib von Z18 Quixie zu erhalten.

Red: Gibt es in England noch 6mJI Regatten ?

Tim: Selbstverständlich! Das British Championship findet vom 23. bis 28. Juni 2002 in Fowey, Cornwall, statt. Es werden 15 bis 17 Yachten, Modern und Classics, mitmachen.

Red: Hast Du Informationen von der ISMA ?

Tim: Es werden wenige UK Segler in Rungsted segeln. Noch sind einige GBR 6mJI am Mit-

le monde et de compléter et documenter leur histoire. C'est pourquoi je visite la Suisse ces jours. J'ai rendu visite à Bonite, Freya et à Temptation II.

Je suis d'autre part Chairman du Comité de Course du Royal Yacht Squadron (Ile de Wight). J'aimerais remettre cette tâche entre des mains plus jeunes, mais les gens compétents préfèrent naviguer et je crains ainsi de devoir conserver cette charge exigeante encore quelque temps.

Red: *Que penses tu du développement de la série des 6mJI ?*

Tim: *En Angleterre, il faut noter un goulet quand à la disponibilité de 6mJI. La plupart des vieux 6mJI ont été restaurés ces dernières années ou sont en cours de travaux. C'est pourquoi nous recherchons, en Angleterre et de plus en plus dans le reste du monde des 6mJI à restaurer. Les plans Fife sont de ce point de vue particulièrement recherchés, bien qu'en ce qui me concerne, je ne les tiennent pas pour les plus beaux. Il n'y a aussi que très peu de propriétaires qui régatent avec leurs Classics.*

Je pense qu'il y a en fait, partout autour du monde, un intérêt considérable pour notre série. Mes recherches auprès des différentes Flottes donnent un nombre estimé de 265 à 270 6mJI Classics en état de régater.

Red: *Pouvons nous t'aider dans tes recherches ?*

Oh oui! J'aimerais savoir ce qu'il est advenu du Z 18, Quixie. Ce 6mJI est un F. Morgan-Giles de Devon, Angleterre, construit à Cannes d'après un plan de 1928. Dès 1946, il fut sur le Léman, en 1956 encore à Perroy, VD. Quixie avait été construit pour un Monsieur Benjamin Guinness. Je présume que ce 6mJI existe toujours, posé quelque part sur un ber, attendant des temps meilleurs! Je serais enchanté si l'un de vos lecteurs pouvait me donner des nouvelles de l'existence du Z18 Quixie.

Red: *Avez-vous encore des régates de 6mJI en Angleterre ?*

Tim: *Evidemment! Le Championnat britannique aura lieu du 23 au 28 juin 2002 en Cornouailles, à Foweyt. 15 à 17 unités, Classics et Modernes vont y participer.*

Red: *As-tu des informations de l'ISMA ?*

Tim: *Il y aura assez peu de navigateurs britanniques à Rungsted. Un certain nombre de nos 6mJI étant encore en Méditerranée. Comme le CM 2001 de Portofino est maintenant définitivement annulé sans remplacement, une Coupe de Saint Tropez / French Open aura lieu à sa place à Saint Tropez, du 13 au 17 mai 2002. Plusieurs navigateurs britanniques*

telmeer. Da die WM 2001 in Portofino nun definitiv und ersatzlos gestrichen ist, soll als Ersatzanlass in Saint Tropez eine Coupe de Saint Tropez / French Open stattfinden. Als Datum ist der 13. bis 17. Mai 2002 vorgesehen. Mehrere UK Segler werden in Saint-Tropez segeln und ihre 6mJI dann direkt nach Fowey ans British Championship bringen.

Red: Werden wir unsere Kontakte weiter pflegen?

Tim: Aber sicher ! Ich freue mich, dass auch in der Schweiz Bewegung in die Szene kommt. Ich werde Dir die UK Eignerliste und mein Classic Six-Metre Newsletter No 6 vom Oktober 2001 zustellen. Ich freue mich, wenn diese Informationen im Bulletin der Association Suisse 6mJI wiedergegeben werden können.

Auch hier gilt: Interessenten senden wir die umfangreichen Dokumente (Regattaergebnisse, Hinweise zu 6mJI Classics weltweit, von Brasilien bis nach Australien) gegen einen Unkostenbeitrag von Fr. 15.- gerne zu. Ein Abdruck im Bulletin würde den Rahmen sprengen.

Red: Besten Dank für das Gespräch!

Magazine berichten über die 6mJI Szene

Die Lektüre verschiedener Yachting Magazines hat einige Berichte zur 6mJI Szene hervorgebracht. Wir freuen uns den Lesern diese Nachrichten hier unter Angabe der jeweiligen Quelle bekannt zu machen: Sobstad (Quelle: Meer&Yachten 1/02)

6metre report in Classic Boats

Ruedi Furer, Furer Bootbau, Thun hat uns auf einen interessanten Bericht zur 6mJI Szene in England aufmerksam gemacht. Im selben Heft ist auch ein Bericht über die Restaurierung der Caprice. Er ist in der Ausgabe 134 / August 1999 und Heft 135 / September 1999 von Classic Boat erschienen. Interessierten Lesern überlassen wir Farbkopien des 12 seitigen Berichts gegen eine Gebühr von Fr. 15.-

prendront part à cet événement et conduiront ensuite leurs 6mJI directement à Foweyt pour le Championnat UK.

Red: *Pourrons-nous entretenir ce contact ?*

Tim: *Mais bien sûr! Je suis très heureux que la Suisse veuille aussi s'engager plus activement dans les activités de la série. Je vais vous envoyer la liste des propriétaires UK et ma « Classic Six-Metre Newsletter » No 6 d'octobre 2001. Je serais enchanté si vous pouviez publier ces informations dans le Bulletin der Association Suisse 6mJI.*

[A noter: Toujours pour éviter de faire exploser le nombre de pages, la rédaction tient ces documents très riches et intéressants (Résultats de régates et infos sur les Classiques, du Brésil à l'Australie) à disposition des intéressés au prix forfaitaire de Fr 15.]

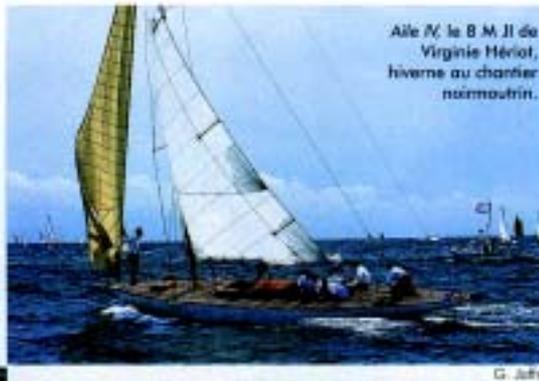
Red: *Mille mercis pour cet entretien!*

Extraits de presse à propos des 6mJI

La lecture de la presse de yachting nous a apporté quelques nouvelles sur les 6mJI. Nous vous en donnons connaissance ci-dessous, avec indication des sources:

6metre report in Classic Boats

Ruedi Furer, le constructeur naval de Thoune a attiré notre attention sur un intéressant article à propos des 6mJI en Angleterre paru dans les numéros 134/135 (août/septembre 1999) de « Classic Boat », assorti d'une description de la restauration de « Caprice ». Un tiré à part en couleurs est à votre disposition sur demande (FR. 15.—)



Aile IV, le B.M.J.I. de Virginie Hériot, hiverna au chantier noirmoutin.

Charles Marine a déménagé

■ A Noirmoutier, le chantier de Jean-Charles Matreau occupe depuis le mois de septembre un tout nouveau bâtiment de 400 m² sur le port de L'Herbaudière. Le hangar est entièrement construit en bois, ce matériau a été choisi pour offrir le meilleur abri aux bateaux qu'il héberge. D'ailleurs, en ce moment on peut y voir de superbes

unités en hivernage, comme les B.M.J.I. de Suzzette, ainsi que les 6.M.J.I. Nysola et Tara, récemment rejoints par leur homologue Vert Galant qui vient d'être racheté par quatre compères noirmoutins. Quant aux anciens locaux, ils servent désormais de hangar aux « petits » yachts, Requin, Dragon et 5.50 J.

Einigung im Segelstreit

Gute Nachricht für Segler. Die Sobstad Corporation und die North Sails Group LLC (beide USA) haben ihren jahrelangen gerichtlichen Patentstreit betreff Sobstads Segelstrukturpatente beendet und sich außergerichtlich verglichen. North Sails besitzt fortan die "Aufframe-Patente", Sobstad wird weiterhin im vollen Besitz der "Genasis"-Patent genannten Schutz sein. Damit kann North Sails weiterhin und legal die 3DL-Segel aus Laminat herstellen, die Segel werden, so North Sails Europe, wegen dieser Entscheidung nicht teurer und North kann nun das 3DL-Werk in den USA wie geplant erweitern, um die nach wie vor steigende Nachfrage zu befriedigen. Dessen arbeiten in dem Werk bis zu 130 Menschen in zwei Schichten, neun Formen "backen" die 3DL-Segel rund um die Uhr an sieben Tagen der Woche. Über die finanzielle Höhe des Vergleichs haben beide Seiten Stillschweigen vereinbart.

Regattazone von Borkumhar: Der frühere Club richtete dieses Jahr die Internationale Schweizer Meisterschaft aus.



6mR-Szene mit Rückenwind

Ähnliches haben die «Sechser»-Rückenwind bekommen. Die neugegründete «internationale 6mR-Klassenvereinigung Deutschland» will die Klassischen wie die modernen 6mR-Jachten fördern. Dabei geht es dem Vereinsvorsitzenden Niklas Waser (Oberflingen) nicht nur darum, Treffen und Regatten der «Sechser» auf die Beine zu stellen, er will insbesondere auch Kontakte zu nationalen wie internationalen Vereinigungen pflegen. Ganz vorne steht die Zusammenarbeit mit der Schweizer Sechser-Vereinigung. Beim jüngsten Meeting der Badenseer Flotte in Romanshorn wurde an seine Festgelegt, dass es nicht viel Sinn macht, eine Abgrenzung zwischen Schweiz, Deutschland und Bodensee zu machen. Die Schweizer 6mR-Vereinigung unter Führung von Thedy Schmid (Thaurmfeld) vertritt die Interessen der Segler in der ganzen Schweiz, egal ob sie vom Genesee oder Bodensee kommen. Ebenfalls gilt dies für die deutsche Vereinigung die versucht, den Interessen von Nord bis Süd gerecht zu werden.

Die Regattafelder werden wieder grösser

Gesagt, getan. Gemeinsame Sache macht man miteinander bei der Schweizer Meisterschaft. Der alte Konflikt, klassische gegen moderne Jachten (Unterschiedsgemeinschaft)

gemeinsamer Lateralität), gingen die Organisatoren mit einer gewissen Wertung auf dem Weg. Nach der 1993-Schweizerischen Regatta in Rorschach trafen sich die internationalen «Sechser» vom Bodensee bei der Pfäfersregatta in Unterehlingen, am 22. August trafen sich die Jachten bei der Bodensee Meisterschaft in Balingen. Schliesslich ein Highlight im diesjährigen Veranstaltungsprogramm: Das Treffen beim Six Metre World Cup in Parolico (Mittelmeer) vom 4. bis 14. Oktober. Schon jetzt ist eines abzusehen: Die Regattafelder werden wieder grösser. Deutlich über zehn «Sechser» in der Teilnehmerliste scheinen zum Regatta-Alltag in der Szene zu werden.

Darüber schwimmen in den Hüllen am Bodensee knapp 40 6mR-Jachten. Die meisten sind älteren Gattens. So wandert es nicht, dass den Klassenvereinigungen am Bodensee auch die Geschlechterforschung rund um die hellzernen Ladies und der Aufbau eines Jachtinglades besonders am Herzen liegt. Dabei arbeitet die Klassenvereinigung eng zusammen mit dem «Freunde des klassischen Yachting».

Nähere Infos gibt's auch unter www.6mR.de

www.6mR-klassiker.de

«Auf diesen Seiten finden Sie alles über die 6mR-Klasse: Geschichte, Konstrukturen, Restaurierung und jede Menge Fotos. Folgen Sie nur einfach dem Link, und viel Spass auf unseren Seiten!» So lautet die Begrüssung auf der Homepage, der wir nichts beifügen haben.

6mR Klassiker

Willkommen an Bord!

Sie interessieren sich für die Klassiker unter den Jachten? Dann sind Sie hier genau richtig!

Das Internet ist ein wunderbares Werkzeug, um sich über die Welt der klassischen Yachting zu informieren. Auf dieser Website finden Sie alles, was Sie über die 6mR-Klasse wissen wollen. Von der Geschichte bis zur Restaurierung, von den Konstrukturen bis zu den Fotos. Folgen Sie nur einfach dem Link, und viel Spass auf unseren Seiten!

Sternfahrt der Sechser

ST. Wend. Zum Ende der Saison haben die 6-m-R-Egger den SVS zur diesjährigen Sternfahrt etc. Diejenigen, die sich trotz schlechter Wettervorhersagen nicht davon abhalten liessen, auf eigenes Kiel ausreisen, wurden auf Klausen Blumet und Weststärken um 4.30 Uhr im Konstanz-Hafen in nicht gerade etc. großer Hufe, aber mit den dort beheimateten fünf sehr schönen klassischen 6-m-R-Yachten bis er schon eine Dockburg dieser Klasse am Bodensee. Nach einem herrlichen Empfang traf man sich zum Apéro und Abendessen im Clubhaus.

Hier mehr über die 6-m-R-Klassenvereinigung erfahren möchte. E-Mail: infos@6mR.de oder über Niklas Waser, Telefon: 01 71 3 75 23 19, Jörg Kadgler, Telefon & Fax: 01 75 431 2 43 74.

Restaurierungspreis für Germania III

Den Restaurierungspreis 2001 des Freundeskreises Klassischer Yachten erhielt die Hamburger 6mR-Yacht Germania III. Während der 13. Veteranenregatta auf der Kieler Förde konnte die 1935 gebaute Mahagoni-Schönheit jedoch in der Klasse der großen Meterboote dem Marnezwölfer Orniwald, der als First Ship Home ins Ziel kam, und dem Achter Windswann kein Paroli bieten. Obwohl 180 Gesamtmeldungen den Hafen in diesem Jahr nicht füllten, waren die 6mR-Yachten mit zehn und die Folkeboote mit 14 Meldungen diesmal besonders stark vertreten.



Designer Gilbert Laws

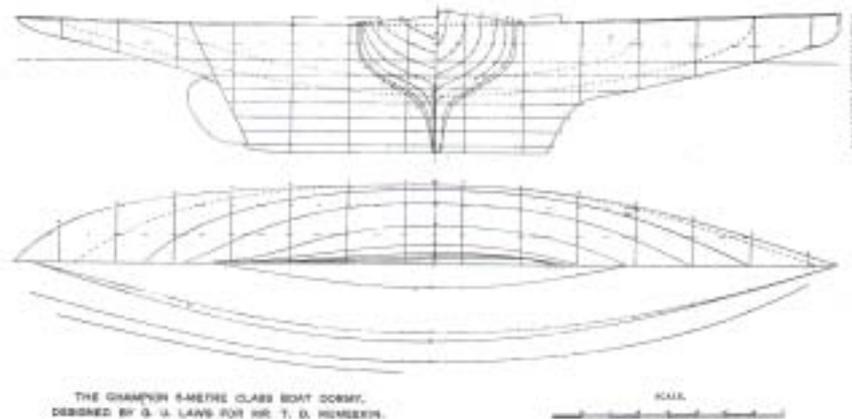
In Classic Boat 12/02 erschien ein interessanter Bericht über diesen Designer. Er hat neben anderen Yachten auch 16 Yachten 6mJI entworfen. Wir stellen hier eine besondere 6mJI vor und senden interessierten Lesern den vollständigen, 7seitigen Report auf Wunsch gerne zu.

Seite 44 / 45 in Classic Boat, die oberen 3 Bilder, mit der Bildlegende Seite 44, bis Olympics.

Gilbert Laws, Designer

Dans „Classic Boat“ (12/02), on trouve également d'intéressantes informations sur cet architecte qui, parmi ses réalisations, ne compte pas moins de 16 carènes de 6mJI. L'une d'entre elles vous est présentée ici. Un compte-rendu détaillé de 7 pages est à la disposition des intéressés.

Seite 44 / 45 in Classic Boat, die oberen 3 Bilder, mit der Bildlegende Seite 44, bis Olympics.



Above: The 5-Metre Dorrey was designed in 1968 for TD Mumford. She was built by the Barnham Yacht Building Co under the eagle eye of Harry Smith and her planks were double fastened. Dorrey was a great success and won gold at the 1999 Olympics.

Regatta Regeln

Es lohnt sich mal in www.finckh.org zu stöbern. Der Redaktion ist keine bessere animierte Erläuterung der Regattaregeln bekannt.

Règles de Course

Allez fureter dans www.finckh.org. Nous ne connaissons pas et n'avons pas trouvé de meilleure illustration des règles de régates.

Sanierung alter Fife Designs

Wunderschöne Bilder von sanierten klassischen Yachten, darunter auch 6mJI und 8mJI, von der auf Restaurationen spezialisierten Werft Fairlier sind in www.fairlierestore.demon.co.uk zu finden.

Sauvetage de Plans Fife

De superbes images du chantier Fairlier, parmi lesquelles aussi des 6 et des 8 sont accessibles sur www.fairlierestore.demon.co.uk.

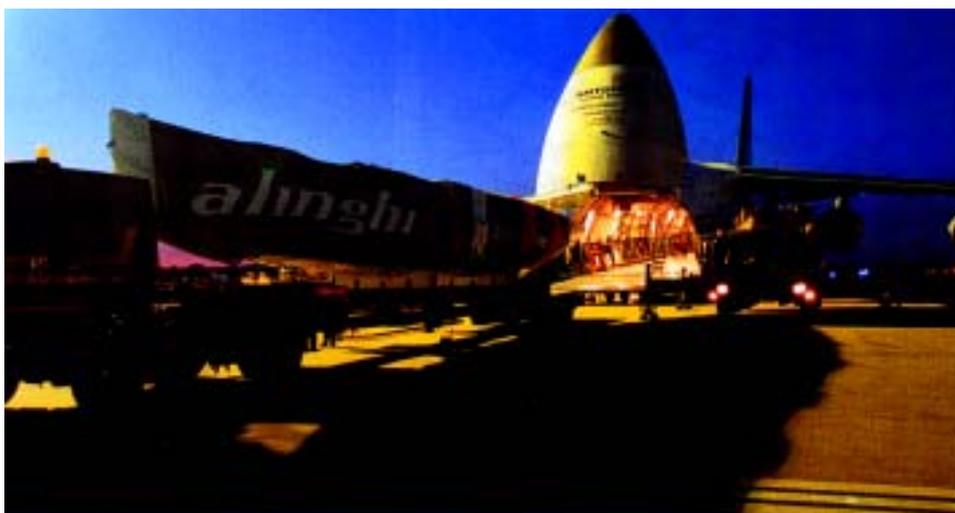
Freundeskreis klassischer Yachten

Unter www.fcy.org finden sich Hinweise zu deren Aktivitäten. Es ist auch hier festzustellen, dass die Meter-Yachten ein nicht vernachlässigtes Thema sind.

America's Cup

Die Meteryachten haben in diesem Event während Jahren eine wichtige Rolle gespielt. Auch wenn heute der America's Cup unter der AC Formel gesegelt wird, geht immer noch eine grosse Faszination davon aus. Dies umsomehr, als dass das Alinghi Team um die Herren Bertarelli, Coutts und Schühmann die Flaggen der Schweiz in Neuseeland vertreten. Am 26. Oktober 2002 beginnen die Ausscheidungs-Regatten im Louis Vuitton Cup. Wir können davon ausgehen, dass sie durch den Fernsehsender RAI II wiederum, in voller Länge, mit kompetentem Kommentar und hervorragender 3D Animation übertragen werden. Wir von der Redaktion wünschen dem internationalen Schweizer-Team bereits heute allen Erfolg ! In www.ac2003.com findet der Leser die neuesten Informationen.

Alinghi 1 fliegt zum America's Cup
(Quelle:
Boote Exklusiv 1/02)



ALINGHI 1 FLIEGT ZUM AMERICA'S CUP 2003

Der erste Neubau des Schweizer America's Cup-Syndikats Alinghi von Ernesto Bertarelli ging im Bauch einer russischen Antonov, dem größten Frachtflugzeug der Welt, auf die Reise nach Neuseeland. Die unter Fe-

derführung von Rolf Vrolijk aus Hamburg gezeichnete Yacht wird bis zum Beginn des Louis-Vuitton-Cup im Oktober vor Auckland trainieren, ein zweites Boot ist bereits im Bau. Zur Crew gehört das Team um Russell

Coutts, der den Cup zweimal für Neuseeland gewann. Sportlicher Leiter ist Jochen Schümann, der bei Olympischen Spielen drei Gold- und eine Silbermedaille in Finn und Soling gewinnen konnte. www.alinghi.com

Cercle des amis des Classiques

Dans www.fcy.org, vous trouverez le détail des activités. Voilà encore un endroit où constater que les séries métriques ne sont pas un sujet mineur...

America's Cup

Les métriques ont joué pendant des années un rôle clé dans le Défi. Aujourd'hui encore, une grande part de la fascination pour cet événement vient de là, malgré la nouvelle jauge „Class America“ et cela d'autant plus -pour nous- qu'avec Schühmann, Coutts et Ernesto Bertarelli, le Team Alinghi représente nos couleurs en Nouvelle Zélande. Les round-robin de la Coupe Louis Vuitton débutent le 26 octobre. Nous en augurons que vous passerez de longues heures sur RAI II à dévorer dans leur entier les très compétents commentaires et les incroyables animations 3D. La rédaction -et sans aucun doute, vous avec nous- souhaite plein succès au team suisse. Les informations les plus à jour sont sur www.ac2003.com.

Eigner und Miteigner der 6mJI in der Schweiz

Die aktualisierte Liste findet sich in www.6metre.ch. Wir können sie nicht in jedem Bulletin neu abdrucken.

Eigner von 6mJI in Frankreich

In der aufgearbeiteten homepage www.jfrance.com/6mji kann die Liste der Eigner französischer 6mJI eingesehen werden.

Eigner von 6mJI Yachten in Schweden

In der homepage www.6mr.nu kann die Liste der schwedischen Yachten und ihre Eigner eingesehen werden. Diese homepage ist hervorragend aufgemacht.

Es stellt sich der Redaktion die Frage, ob wir uns nicht unter dem Titel „Schweiz“ diesem excellent aufgebauten Forum anschliessen sollten.

Propriétaires et co-propriétaires de 6mJI en Suisse

Les contacts établis depuis le dernier Bulletin ont été si riches que nous vous transmettons volontiers notre fichier d'adresse sur demande.

Propriétaires de 6mJI en France

Le site www.jfrance.com/6mji a été ajournée. Vous trouverez le fichier actuel des 6mJI en France sur se site.

Propriétaires de 6mJI en Suède

De même sur le site www.6mr.nu Cette homepage est tellement bien fait, que nous nous demandons, s'il ne sera pas mieux de profiter de leur excellent forum. Les Suédois nous ont offert même une tranche Suisse pour nous échanger entre nous.

Weltmeisterschaft 2001 in Portofino

Der Anlass wurde definitiv annulliert und ersatzlos gestrichen.

Championnat du Monde 2001 à Portofino

L'annulation définitive et sans remplacement a été prononcée.



Anlässe und Regatten 2002**Régates 2002**

Schwerpunktregatten für 6mJI am Genfer- und Bodensee

Régates de 6mJI importantes sur les lacs Léman et de Constance

Wichtige Regatten in Europa*Régates importantes en Europe*

Datum	Léman	Bodensee	Name	Ort	Bemerkung
9. März 2002		Meeting	der Flotte	Romanshorn	
13. März 2002	Meeting		Flottedu Léman	SNG	
27./28. Avril 2002	Regate		Criterium SNG	Genève	
7./8. Mai 2002		Regatta	Rundum	Lindau	Langstrecke
13. /17. Mai 2002	Regate	Regatta	Coupe Méditerranée	St. Tropez	Ersatz für WM
8./11/15.Mai 02		Training	Romanshorn	Anfragen:	071 244 82 26
25./26. Mai 2002	Regate		Coupe Harpe	SN Rolle	
15./16.Juni 2002		Regatta	Silber Cup	Romanshorn	
23./28. Juni 2002	Regate	Regatta	British Open	Fowey	Cornwall, UK
6./7. Juli 2002		Regatta	Pfahlbau	Uhdlingen	
4. / 11. Aug 2002	Regate	Regatta	Championnat d'Europe	Rungsted	Danmark
17./18. Aug 2002		Regatta	Bodensee	Bottighofen	Meisterschaft
24./25. Aug 2002		Regatta	Onkel Ernst	Konstanz	Kollision
24./25. Aug 2002	Regate		Memo Copponex	SNG, Genève	Kollision
31.8/ 1.Sept 2002	Regate		Criterium Kim	CN Versoix	
14./ 15.Sept 2002		Regatta	Obersee Pokal	Kreßbronn	

Anlässe und Regatten im Ausland 2002

6mJI Regatta in Saint Tropez, Frankreich: La Coupe de Méditerranée 2002

Was über Insiderkanäle zu erfahren war, hat sich nun bestätigt. Der Yacht Club Saint-Tropez führt, als Ersatzanlass für die annullierte WM 2001 in Portofino vom 13. bis 17. Mai 2002 eine Regatta für 6mJI Yachten durch. **Die Ausschreibung ist hier abgedruckt** und weitere Informationen finden die Leser unter www.yacht-club-st-tropez.com. Der Präsident und 6mJI Segler Jean Denis Sarraquigne ist unter YCST@wanadoo.fr erreichbar.

Wir möchten unsere Leser auffordern an diesem Event teilzunehmen. Es sind bereits 14 Yachten aus Schweden, England, Frankreich, Deutschland und der Schweiz gemeldet. (SUI 113 Temptation II sicher, auch SUI 40 Korrigan hat Interesse). Die Coupe de Méditerranée bildet eine hervorragende und zugleich schöne Möglichkeit des Trainings vor der EM 2002.

Europa Meisterschaft in Rungsted, Dänemark

Wir erlauben uns die Ausschreibungsunterlagen gekürzt zu veröffentlichen und gleichzeitig für eine rege Teilnahme an dieser Europameisterschaft, zu der mehr als 50 6mJI erwartet werden, zu werben. Dies zu Ehren unserer schönen 6mJI Yachten und des organisierenden Clubs !

An der Europameisterschaft werden aus der Schweiz ziemlich sicher teilnehmen: Fléau, Woodoo, Nisida und Temptation II.

Der Königlich Dänische Yacht Club hat für die EM 2002 eine webseite www.kdy.dk/6mr eröffnet. Darin finden sich die wesentlichen Angaben zur Europameisterschaft wie auch das Anmeldeformular.

Régates importantes à l'étranger en 2002

6mJI à Saint Tropez,

Les nouvelles du téléphone arabe se sont confirmées. Le Yacht Club Saint-Tropez est pressenti pour organiser du 13 au 17 mai 2002 une rencontre de remplacement au Championnat du Monde de 6mJI de Portofino annulé. L'avis de course va certainement être envoyé aux propriétaires et mis sur www.yacht-club-st-tropez.com. Il est dommage que Temptation II va se trouver seul 6mJI Suisse.

Championnat d'Europe à Rungsted, Danemark

Nous nous permettons de reproduire ici l'avis de course. Nous vous encourageons vivement à participer nombreux à ce Championnat d'Europe. Plus de 50 bateaux y sont attendus pour faire honneur à la série des 6mJI et au Club organisateur !

Participeront avec grande probabilité: Fléau, Woodoo, Nisida et Temptation II

Le Royal Yacht Club du Danemark à mis en service un site www.kdy.dk/6mr spécialement pour le Championnat. Vous pouvez vous inscrire directement.



The Open European Championship for the Six Metre Class

August 4th - 10th 2002
Rungsted - Denmark

Preliminary Notice of Race

It is with great pleasure that the Royal Danish Yacht Club in cooperation with the International Six Metre Class Association (ISMA) undertakes the Open European Championship 2002 for the International Six Metre R-Class modern and classic yachts built before 1965.

The event will take place at Rungsted on the Western shores of the Sound (Øresund), which over the years has been the playground for many well-known international yachtsmen and waters for numerous international championships.

The regatta will be governed by the current issue of the Racing Rules of Sailing and the International Six Metre Class. Rules and sailed on courses laid abt. 2 nm off Rungsted Harbour (Danish Chart No. 131, INT 1331).

Preliminary schedule:

Registration, measurement and "get to know the waters races":
Friday, 2th - Saturday, 3th August.

Races for the European Championship:
Sunday, 4th - Saturday 10th August.

During the event there will be a number of social events including a happy hour after each day's racing. For the shore-based back-up teams trips to the Tivoli Gardens and other sights in Copenhagen and North Zealand will be organised.

Rungsted Marina

Rungsted Marina is situated approx. 25 km north of Copenhagen in an attractive yachting and urban area. The marina was built in 1974 and harbours some 650 keel boats and 350 dinghies. It is spacious and offers areas for camping and parking of cars and trailers. The Royal Danish Yacht Club's clubhouse has a restaurant from which there is a full view of the racing area.

The marina offers a shipchandler, boat services, cranes, marine equipment stores, fashionable boutiques etc. It is visited by several thousand yachts every year and therefore offers facilities to cater herefore i.e. toilets, baths, etc. In addition to the club's restaurant there are public restaurants, snack bar and kiosk.

Just across the road you find the Congress Center Rungstedgaard, also serving as a hotel with about 100 rooms (doubles and singles) all with bath and normally including breakfast. Some 5 km south of the marina in Vedbæk you find Hotel Marina offering all the services of a modern hotel including a night club.

In an area so close to Copenhagen many other hotels are available. It is also possible to rent summer houses, etc. Normally caravans and tents may be placed on the marina.

We would like to stress that the earlier you book, the greater is your choice of location, size, facilities and price. During the summer season the Copenhagen area is visited by many tourists all requiring lodging.

Nearby sights include the museum of art Louisiana, the Karen Blixen museum at Rungstedlund. Copenhagen, with all its attractions is 30 mins. away by commuter trains leaving every 20 mins. from Rungsted station 2 km from the marina.

For further information please contact:

The Royal Danish Yacht Club, Rungsted Havn 42, DK-2960 Rungsted Kyst. Phone: +(45) 45 86 87 57. Fax: +(45) 45 86 80 97. E-mail: kdy@kdy.dk Web site: www.kdy.dk

We look forward to welcoming you in Rungsted.



Royal Danish Yacht Club



Weltmeisterschaft 2003

Evénements et régates en 2003

Die WM 2003 soll in den USA stattfinden. Von Hans J. Oen kam kürzlich folgender Bericht, den wir hier gerne wiedergeben:

TO: ALL 6mR OWNERS

NORMALLY THE ORGANIZER OF A WORLD CHAMPIONSHIP HAS 2 YEARS TO PREPARE FOR THE EVENT. DUE TO THE POSTPONEMENT/CANCELLATION OF THE PORTOFINO WORLDS, ORIGINALLY SCHEDULED FOR OCTOBER 2001, THE 2003 CHAMPIONSHIP HAS NOT YET BEEN DECIDED.

THE LARCHMONT YACHT CLUB, LOCATED ON THE WESTERN END OF LONG ISLAND SOUND, 30 MILES EAST OF NEW YORK CITY, IS A CANDIDATE FOR RUNNING THE WORLDS IN SEPTEMBER OF 2003. THIS DECISION MUST HOWEVER BE TAKEN VERY SHORTLY AND CANNOT WAIT UNTIL NEXT AGM IN COPENHAGEN, AUGUST 4/10.

WE NEED TO ASCERTAIN AT THIS POINT THE LIKELY NUMBER OF PARTICIPANTS, IN A WORLD CUP AT LARCHMONT IN SEPTEMBER OF 2003 AND THEREFORE REQUEST THAT ALL OWNERS WHO INTEND TO SEND THEIR BOATS TO THIS EVENT, RESPOND TO THIS E-MAIL IN AN AFFIRMATIVE WAY TO midocean@worldnet.att.net

PLEASE NOTE THAT WE REQUEST ONLY ONE RESPONSE PER BOAT AND ONLY IF YOU INTEND TO PARTICIPATE. THIS IS NOT A BINDING ENTRY.

FURTHERMORE FOR YOUR GUIDANCE, PRELIMINARY ROUND TRIP ARRANGEMENTS AND ESTIMATES HAVE BEEN MADE FOR SHIPMENTS OF BOATS:

Le Championnat du Monde 2003 doit se dérouler aux USA. Une pré-annonce nous a été récemment transmise par Hans J. Oen, voyez ci-dessous:

RESUME :

MALGRÉ LE DELAI TRES COURT APRES L'ANNULLATION DE PORTO-FINO, LE YACHT CLUB DE LARCHMONT, A 45 KM DE NEW YORK, EST CANDIDATA A L'ORGANISATION DU MONDIAL 2003. LA DECISION DOIT INTERVENIR RAPIDEMENT, SANS ATTENDRE L'ASSEMBLEE D'AOUT PROCHAIN A COPENHAGUE.

NOUS AVONS BESOIN D'UNE ESTIMATION DES PARTICIPANTS POTENTIELS. LES PROPRIETAIRES QUI PROJETTENT DE PARTICIPER AVEC LEUR UNITE SONT PRIES DE LE COMMUNIQUER PAR E-MAIL A: midocean@worldnet.att.net

CES ANNONCES A TITRE INFORMATIF NE SERONT EN AUCUN CAS CONSIDEREES COMME IRREVOCABLES.

EN L'ETAT ACTUEL DES PREPARATIFS, L'ESTIMATION POUR UN EQUIPAGE DE 5 EST LA SUIVANTE:

D'UN PORT UK/EUROPÉEN A LARCHMONT, EN CONTAINER 40' AVEC CHARGEMENT, DECHARGEMENT, MANUTENTION COMPLETE, ALLER ET RETOUR, FRAIS D'AMARRAGE, FINANCE D'INSCRIPTION, DINER ET COCKTAILS OFFICIELS : \$ 10.000.-

POUR LE SURPLUS, VOLS ET LOGEMENT SONT A CHARGE DES PARTICIPANTS. A CE STADE, AUCUN SPONSOR NE SOUTIENT LE CHAMPIONNAT. CETTE SITUATION CHANGERA SELON L'IMPORTANCE DE LA PARTICIPATION, CE QUI EST SUSCEPTIBLE DE MODIFIER SUBSTANTIELLEMENT LES COUTS.

H. J. OEN

FROM A EUROPEAN/UK PORT IN HIGH CUBE 40' CONTAINERS, TO LARCHMONT N.Y., LOADING, UNLOADING FROM CONTAINERS, BOATYARD HANDLING IN/OUT, AND THE REVERSE FOR THE RETURN TRIP BACK TO EUROPE. MOORINGS AND ENTRY FEES, WHICH INCLUDES SOCIAL EVENTS FOR 5 CREWMEMBERS, SUCH AS WELCOMING/OPENING PARTY AND AWARDS DINNER THE COST ESTIMATE IS \$10,000.

IN ADDITION, EACH BOAT IS RESPONSIBLE FOR ACCOMMODATIONS AND TRAVEL ARRANGEMENTS. OBVIOUSLY NO SPONSORSHIP IS IN PLACE AT THIS POINT SO THE ABOVE COSTS CAN BE SIGNIFICANTLY REDUCED DEPENDING ON THE OUTCOME OF ATTRACTING SPONSOR SUPPORT.

BEST REGARDS TO ALL
HANS J.OEN

Gleichzeitig bewirbt sich auch der Yacht Club de Saint Tropez um die WM 2003.

Es wird Sache der ISMA sein, die Bewerbungen zu analysieren und einen Entscheid zu fällen.

Mais c'est aussi le Yacht Club de Saint Tropez qui s'intéresse d'organiser le Championnat du Monde 2003.

Voilà pour l'ISMA à prendre des décisions cette année!

Peut-être allez vous trouver ici où là une coquille, ou



Schlusswort

Es haben sich bestimmt wieder Druckfehler eingeschlichen, sicher ist eine Bildlegende verkehrt angebracht oder ein Datum falsch wiedergegeben. Gehen Sie, liebe Leser, davon aus, dass das Bulletin nach der Arbeit, meist spät Abends redigiert und die Seitenaufteilung durch unseren Layouter Bruno Casali zwischen zwei Projekten erledigt wird. Wir tun alles, um fehlerfrei zu arbeiten und wenn's nicht 100% gelingt, dann bitten wir hier ein für allemal um Verzeihung und Verständnis. Die Auflage des Bulletins ist auf 225 Exemplare angewachsen.

Einmal mehr möchten wir Jean-François und Joëlle für die Verfassung des französischen Texts danken.

Schon bald sind unsere Yachten wieder im Wasser. Wir hoffen sehr, dass durch Eure aktive Beteiligung an den 6mJI Events das Jahr 2002 wiederum zu einer aktiven Saison wird. Ein Besuch am Genfersee, die Teilnahme an einer Regatta am Bodensee oder das Mitmachen an der EM 2002 in Rungsted sind zwar mit erheblichem Aufwand verbunden, bringen aber auch neue Impulse in die 6mJI Szene und halten unsere Klasse lebendig ! Mit Neubauten allein ist es nicht getan. Unsere 6mJI wollen gesegelt sein !

Die Redaktionsstube bleibt offen, auch wenn wir regattieren. Über Eure Berichte freuen wir uns. Dadurch gibt's im Herbst bestimmt wieder über viel Neues zu berichten.

Mit besten Wünschen für schönste Segeltage mit viel Sonne und moderatem 6mJI Wind.
Eure Redaktion

Beat Furrer
SUI 113

Mitwirkung: Peter Müller, Jean-François Fruttero, Joëlle Zumoffen-Fruttero, Ruedi Furer, Gilles Favez, Hans Baumann, Tim Street, Carsten Jørgenson, Ralph Müntener und als leuchtende Sterne für unsere Klasse: Juliane Hempel und ihre Bootbauer !

Conclusions

une légende mal placée, pire encore une date erronée. Songez, chers amis, que le Bulletin est la plupart du temps rédigé tard le soir, après une journée de travail et que sa mise en page est réalisée par Bruno Casali, entre deux projets. Nous faisons le maximum pour obtenir un résultat parfait et si quelques détails ne sont pas à 100%, nous vous remercions de faire preuve de compréhension et de nous excuser.

Le tirage du Bulletin reste à 225 exemplaires. Nous voulons garder la main sur les finances en renonçant à des annonces. Il nous semble aussi que de cette façon, la clarté du texte sera meilleure et que les magnifiques images de nos 6 ne seront pas contrariées par de la publicité.

Nos bateaux seront bientôt à nouveau sur l'eau et nous espérons qu'une participation active et nombreuse aux régates nous donnera une belle saison 2002. Une visite sur le Léman, la participation à une régata sur le Lac de Constance ou le déplacement à Rungsted pour le Championnat d'Europe nous demandent bien sûr des efforts non négligeables, mais ils donnent de l'élan à la série des 6mJI et la gardent vivante! L'avenir se présente bien!

Toute la rédaction est à l'écoute, que nous naviguions pour le plaisir ou lorsque nous sommes en régata. Nous continuons d'attendre vos contributions afin qu'il y ait encore autant de matière à publier cet automne.

Nous vous (nous) souhaitons un été fait de nombreuses journées de navigation ensoleillées, dans des airs de cinéma !

La rédaction.

*Beat Furrer
SUI 113*

Collaboration: Peter Müller, Jean-François Fruttero, Joëlle Zumoffen Fruttero, Ruedi Furer, Gilles Favez, Hans Baumann, Tim Street, Carsten Jørgenson, Ralph Müntener et les étoiles brillantes pour nos 6mJI: Juliane Hempel et ces chantiers !



Verteiler**Distribution**

Alle uns bekannten SUI Eigner	ca. 40 Ex	Flotte Lémanique, zusätzlich	ca. 45 Ex
Bodenseeflotte, zusätzlich	ca. 40 Ex	Flotte Neuenburger- , Vierwaldstätter- und Thunersee	ca. 10 Ex
ISMA	3 Ex		
Andere 6mJI Vereinigungen			
Deutschland	3 Ex	Niklaus Waser	
Schweden	3 Ex	Thomas Lundquist	
Finland	3 Ex	John Blässar	
England	3 Ex	Tim Street	
USA	3 Ex	Matt Cockburn	
France	3 Ex	Philippe Burban	
Méditerranée	3 Ex	Edmond Capart	

Für die Empfänger in Schweden, Finland, England und den USA wird der Text des Bulletins in englischer Sprache beigelegt.

Pour le amis des 6mJI en Suede, en Finlande, en Angleterre et aux Etats Unis, le texte du Bulletin est traduit en anglais et joint a cette édition.

Weitere Empfänger / Distribution

Organisationen / Verlage / Firmen / Freunde der 6mJI Szene

Organisations / Rédactions / Entreprises / Amis des 6mJI

Swiss-Sailing, Bern	Swiss Boat	
Nautisme romand	IBN Internationale Bodensee Nachrichten	
Seemeile c/o Redaktion	Die Yacht c/o Verlag Delius Klasing	
Voiles et Voiliers c/o Verlag	Classic Boats c/o Redaktion	
Yachting Classic c/o Redaktion	Seahorse International c/o Verlag	
Yacht Club de Saint Tropez	Yacht Club de Cannes	
Yacht Club Italiano	Königlicher Yachtclub Dänemark	
Kieler Yacht Club	Yacht Club Romanshorn	
Société Nautique de Genève, section Voile	Club Nautique de Versoix, section Voile	
Furrer Bootbau, Thun	Daniel Schroff, North Sails, Bottighofen	
Europ Sails, Genève	Bucher&Walt, Herr Manfred Bucher, St. Blaise	30 Ex
		Auflage ca. 225 Ex

Association Suisse 6mJI Bulletin Frühjahr 2002 / Heft No 1 / Jahrgang 2

Gestaltung: Bruno Casali

Mise en page :

Druck und Versand: Furrer+Frey AG

Impression et envoi :

Redaktionsschluss 15. März 2002

Fin de rédaction:



La tour de Peilez 1993

